



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
11 October 2010  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят пятая сессия

Пункты 68(а) и 129 повестки дня

### Поощрение и защита прав человека: осуществление документов по правам человека

Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

## **Смета, пересмотренная с учетом увеличения числа членов Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в соответствии со статьей 5 Факультативного протокола**

### **Доклад Генерального секретаря**

#### *Резюме*

В настоящем докладе содержится подробная информация о бюджетных потребностях, связанных с расширением членского состава Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания с 10 до 25 членов в соответствии со статьей 5 Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. В соответствии со статьей 5 Факультативного протокола после сдачи на хранение пятидесятой ратификационной грамоты или документа о присоединении к Протоколу число членов Подкомитета увеличивается до 25 человек.

Как известно, в пункте 23.34 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (A/64/6 (Sect.23)) Генеральный секретарь информировал Генеральную Ассамблею о том, что в состав Подкомитета входят 10 экспертов и он будет расширен до 25 экспертов, когда Факультативный протокол вступит в силу для 50 государств-участников, что ожидалось в двухгодичном периоде 2010–2011 годов. В сентябре 2009 года Генеральному секретарю была сдана на хранение пятидесятая грамота о ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.



В настоящее время Секретариат оценивает дополнительные потребности в ресурсах на поддержку деятельности Подкомитета в следующие суммы: а) на 2011 год — в сметную сумму в размере 2 233 500 долл. США; и б) на двухгодичный период 2012–2013 годов — в сметную сумму в размере 5 474 000 долл. США. Всю сумму дополнительных потребностей на 2011 год в размере 2 233 500 долл. США предлагается покрыть за счет средств из резервного фонда бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, выделяемых по разделам i) 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (1 164 600 долл. США), ii) 23 «Права человека» (996 800 долл. США) и iii) 28E «Административное обслуживание, Женева» (72 100 долл. США) бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Сметные потребности в ресурсах на двухгодичный период 2012–2013 годов на общую сумму 5 474 000 долл. США по разделам i) 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (3 079 200 долл. США), ii) 23 «Права человека» (2 336 000 долл. США) и iii) 28E «Административное обслуживание, Женева» (58 800 долл. США) будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

## I. Введение

1. В сентябре 2009 года Генеральному секретарю была сдана на хранение пятидесятая грамота о ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. В соответствии со статьей 5 Факультативного протокола после сдачи на хранение пятидесятой ратификационной грамоты или документа о присоединении к Факультативному протоколу число членов Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания увеличивается с 10 до 25 человек. Следует отметить, что этот подкомитет был создан в 2006 году в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола.

2. Ожидается, что Подкомитет проведет свою первую сессию в своем расширенном составе из 25 членов в феврале 2011 года. Согласно оценкам, начиная с 2011 года объем ассигнований, утвержденных в бюджете по программам на 2010–2011 годы на поддержку деятельности Подкомитета и удовлетворение его потребностей в конференционном обслуживании, придется увеличить, с тем чтобы Подкомитет мог выполнить свой мандат согласно Факультативному протоколу. В соответствии со статьей 25 Факультативного протокола расходы, понесенные Подкомитетом в ходе осуществления Протокола, покрываются Организацией Объединенных Наций.

## II. Дополнительная деятельность, обусловливаемая увеличением числа членов Подкомитета

3. Дополнительная деятельность, обусловливаемая увеличением числа членов Подкомитета, относится к а) программе 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», б) подпрограмме 2 «Вспомогательное обслуживание договорных органов по правам человека» программы 19 «Права человека» и с) подпрограмме 4 «Вспомогательное обслуживание» программы 24 «Управленческое и вспомогательное обслуживание» двухгодичного плана по программам и приоритетов на период 2010–2011 годов. Она также относится к разделам 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 23 «Права человека» и 28Е «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

4. Ожидается, что помимо средств на оплату поездок и выплату суточных 15 дополнительным членам в связи с их участием в работе ежегодных сессий Подкомитета расширенного состава ему потребуются ресурсы на вспомогательный персонал, подготовку и обработку документов и обеспечение устного перевода на его заседаниях. Ожидается также, что Подкомитет будет организовывать проведение большего числа регулярных проверочных посещений, в том числе посещений стран, посещений для консультирования и последующих посещений.

### **III. Ресурсы, заложенные в бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов**

5. Как следует из приложения к настоящему докладу, в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов предусмотрены следующие ассигнования на 2011 год для поддержки деятельности Подкомитета: а) на удовлетворение потребностей в конференционном обслуживании по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (4 719 800 долл. США); б) на оплату поездок, выплату суточных и покрытие терминальных расходов 10 членам Подкомитета в связи с их участием в работе его трех ежегодных регулярных сессий в Женеве продолжительностью пять рабочих дней каждая, оплату расходов на поездки членов и персонала в связи с посещениями стран, покрытие расходов по персоналу, оказывающему содействие в работе Подкомитета, в составе одного сотрудника С-4, одного — С-3 и одного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды) (ОО (ПР)), а также общих оперативных расходов по разделу 23 «Права человека» (941 800 долл. США); и с) на оплату услуг инженеров звукозаписи в связи с обеспечением работы заседаний и регулярных общих оперативных расходов по разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева» (23 600 долл. США). В связи с увеличением членского состава Подкомитета он будет использовать в своей работе дополнительно еще три официальных языка: арабский, русский и французский помимо двух официальных языков — английского и испанского, — используемых в настоящее время.

### **IV. Дополнительные потребности в ассигнованиях по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов и предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов**

6. Начиная с 2011 года, когда Подкомитет, предположительно, проведет свою первую сессию в своем расширенном составе из 25 членов, возникнут дополнительные потребности в ресурсах в связи с увеличением членского состава Подкомитета с 10 до 25 человек, которые изложены ниже и в сводном виде указаны в пункте 36 настоящего доклада и в приложении к нему.

## А. Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»

**Таблица 1**  
(В долл. США)

	2011 год		2012–2013 годы	
	Годовая сумма расходов	Заложенные в бюджет ассигнования	Дополнительные расходы	Расходы на двухгодичный период
<b>Расходы на конференционное обслуживание Подкомитета расширенного состава</b>				
<b>1. Дополнительные кадровые потребности</b>				
2 должности старших редакторов класса С-5 (испанский и французский языки)	249 800	–	249 800	902 800
2 должности редакторов класса С-4 (английский и французский языки)	214 800	–	214 800	776 400
<b>Итого, дополнительный персонал</b>	<b>464 600</b>	<b>–</b>	<b>464 600</b>	<b>1 679 200</b>
<b>2. Потребности в ресурсах, не связанные с должностями, и заложенные в бюджет ассигнования на конференционное обслуживание</b>				
Дополнительные потребности в конференционном обслуживании Подкомитета расширенного состава в результате перераспределения документов для целей передачи на письменный перевод по контрактам	5 419 800	4 719 800	700 000	1 400 000
<b>Всего по разделу 2</b>	<b>5 884 400</b>	<b>4 719 800</b>	<b>1 164 600</b>	<b>3 079 200</b>

7. Расширение членского состава Подкомитета приведет к росту объема работы, главным образом в результате включения в число рабочих языков арабского, русского и французского языков. Исходя из списка государств — участников Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и выдвинутых для избрания кандидатур ожидается, что предсессионная и сессионная документация будет переводиться на английский, арабский, испанский, русский и французский языки. Послесессионная документация и краткие отчеты, которые представляют более широкий интерес, будут по-прежнему переводиться на все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций. Предполагается, что, несмотря на увеличение объема деятельности, Подкомитет приложит усилия к тому, чтобы сократить объем документации на 540 расчетных стандартных страниц. По оценкам, Отделу конференционного управления Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве ежегодно потребуется выделять средства на обеспечение устным переводом в общей сложности 30 заседаний и на обработку документов общим объемом 3960 расчетных стандартных страниц. Кроме того, конфиденциальный характер документов, связанных с Факультативным протоколом, исключает возможность

привлечения внешних подрядчиков для их письменного перевода; вследствие этого их обработка должна осуществляться собственными силами.

8. В целях решения этой двоякой проблемы увеличения объема документации и обеспечения соблюдения требования конфиденциальности ввиду расширения членского состава Подкомитета Отдел конференционного управления Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве проанализировал весь объем своей работы по обработке документации с точки зрения соблюдения требования конфиденциальности и установленных ограниченных сроков. На основе результатов этого анализа предлагается шире использовать письменный перевод по контрактам для перевода некоторых документов, которые не являются конфиденциальными и для обработки которых не установлены ограниченные сроки, и перенаправить внутренние ресурсы, отведенные в настоящее время для обработки неконфиденциальной документации, на цели обработки документов, связанных с Факультативным протоколом. Для обеспечения того, чтобы все документы, обрабатываемые в порядке, определяемом согласно этому механизму перенаправления ресурсов, соответствовали требованиям качества и своевременности выпуска, предлагается учредить четыре новые должности (2 должности С-5 и 2 — С-4), с тем чтобы создать достаточный потенциал для осуществления контроля качества и укрепить кадрами контингент редакторов. Реализация вышеуказанного предложения позволила бы осуществлять собственными силами обработку документов, связанных с Факультативным протоколом, наиболее экономичным образом при соблюдении требований качества и конфиденциальности и установленных ограниченных сроков.

9. Перенаправление внутренних ресурсов письменного перевода и расширение использования письменного перевода по контрактам возможно при условии повышения потенциала в области контроля качества сообразно масштабам расширения использования письменного перевода по контрактам. Опыт работы в двухгодичном периоде 2008–2009 годов, когда финансирование письменного перевода по контрактам по линии Отдела конференционного управления в Женеве было удвоено, показал, что одним из ключевых элементов эффективного и результативного использования письменного перевода по контрактам является обеспечение достаточного контроля качества. В связи с этим предлагается учредить с января 2011 года две новые должности старших редакторов С-5 (испанский и французский языки), расходы на которые в 2011 году оцениваются в 249 800 долл. США, в целях увеличения существующего внутреннего потенциала в области контроля качества неконфиденциальных документов, обработка которых в 2011 году будет осуществляться по контрактам в результате расширения практики использования письменного перевода по контрактам. Кроме того, старшим редакторам на этих двух должностях С-5 будет поручаться также внутренняя обработка связанных с Факультативным протоколом документов, которые носят исключительно важный, сложный и технический характер. Следует также отметить, что одним из важных аспектов работы, выполняемой секциями английского и французского языков в рамках обслуживания заседания Подкомитета, является составление стенографических отчетов. Предлагается учредить с января 2011 года две дополнительные должности редакторов С-4 (английский и французский языки), расходы на которые в 2011 году оцениваются в 214 800 долл. США, для составления и редактирования кратких отчетов о заседаниях по Факультативному протоколу, что в силу их сложного и важного характера требует наличия опыта и конкретных специальных знаний.

Наличие требуемого опыта и специальных знаний позволит этим редакторам эффективно осуществлять также — без последующего редактирования — письменный перевод документов Подкомитета, в результате чего сократится время обработки документации и будет обеспечена чрезвычайно важная гибкость в управлении документооборотом, что имеет важное значение с учетом нынешней низкой доли документов по правам человека, представляемых своевременно.

10. Одним из аспектов процесса перенаправления ресурсов является расширение использования практики письменного перевода по контрактам для перевода неконфиденциальных документов, в том числе тех, для которых не установлены ограниченные сроки. В связи с этим предполагается, что в случае реализации вышеприведенного предложения на письменный перевод по контрактам потребуются дополнительные ресурсы на общую сумму, оцениваемую в 700 000 долл. США.

11. С учетом объема ассигнований, утвержденных по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, и того, что на момент подготовки настоящего доклада осуществление деятельности, запланированной на данный двухгодичный период, находилось на ранней стадии, предлагается первоначально выделить на учреждение двух должностей С-5 и двух должностей С-4 общую сметную сумму в размере 464 600 долл. США, а также предусмотреть выделение средств в размере 700 000 долл. США на письменный перевод по контрактам не связанных с Факультативным протоколом документов, начиная с 2011 года, по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление».

12. Учитывая, что как число заседаний Совета по правам человека и его вспомогательных органов, так объем связанной с ними документации непредсказуемы по своему характеру, в настоящий момент трудно оценить, будет ли достаточен предполагаемый объем ресурсов, требуемых на 2010–2011 годы.

13. Согласно данным, приведенным в таблице 1, на двухгодичный период 2012–2013 годов предусматривается общая сумма расходов в размере 3 079 200 долл. США исходя из полного финансирования i) четырех новых должностей (2 С-5 и 2 С-4), которые предлагается создать с 2011 года (1 679 200 долл. США), и ii) затрат на услуги по контрактам в связи с рассматривавшимся выше увеличением объема работы (1 400 000 долл. США).

14. В утвержденную программу работы по разделу 2 на двухгодичный период 2010–2011 годов никаких изменений вносить не потребуется. Мероприятия, обусловленные расширением членского состава Подкомитета, будут учтены при составлении программы работы по разделу 2 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

## В. Раздел 23 «Права человека»

**Таблица 2**  
(В долл. США)

	2011 год		2012–2013 годы	
	Годовая сумма расходов	Заложенные в бюджет ассигнования	Дополнительные расходы	Расходы на двухгодичный период
<b>1. Имеющиеся кадровые ресурсы</b>				
1 должность сотрудника по правам человека класса С-4	194 100	194 100	–	–
1 должность сотрудника по правам человека класса С-3	164 200	164 200	–	–
1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)	105 900	105 900	–	–
<b>Итого</b>	<b>464 200</b>	<b>464 200</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
<b>2. Дополнительные кадровые потребности</b>				
1 должность сотрудника по правам человека класса С-3	90 900	–	90 900	328 400
1 должность сотрудника по правам человека класса С-2	79 000	–	79 000	285 400
1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)	71 700	–	71 700	211 800
<b>Итого</b>	<b>241 600</b>	<b>–</b>	<b>241 600</b>	<b>825 600</b>
<b>3. Расходы на поездки, суточные и терминальные расходы</b>				
Три сессии в Женеве продолжительностью 5 рабочих дней каждая; поездки 10 нынешних и 15 новых членов				
Расходы на поездки	615 900	246 400	369 500	739 000
Поездки в связи с 6 посещениями стран продолжительностью 10 рабочих дней каждое (4 члена и 1 эксперт)				
Расходы на поездки	270 100	162 100	108 000	216 000
Поездки 4 сотрудников Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) в связи с посещением стран				
Расходы на поездки	141 600	56 900	84 700	169 400
Поездки в связи с 3 посещениями стран для консультирования продолжительностью 3 рабочих дня каждое (2 члена)				
Расходы на поездки	39 300	–	39 300	78 600



	2011 год			2012–2013 годы
	Годовая сумма расходов	Заложенные в бюджет ассигнования	Дополнительные расходы	Расходы на двухгодичный период
Поездки 1 сотрудника УВКПЧ в связи с посещением стран для консультирования				
Расходы на поездки	12 500	–	12 500	25 000
Поездки в связи с 2 последующими посещениями продолжительностью 3 рабочих дня каждое (1 член)				
Расходы на поездки	13 100	–	13 100	26 200
Поездки 1 сотрудника УВКПЧ в связи с последующими посещениями				
Расходы на поездки	8 300	–	8 300	16 600
<b>Итого</b>	<b>1 100 800</b>	<b>465 400</b>	<b>635 400</b>	<b>1 270 800</b>
<b>4. Общие оперативные расходы</b>				
Аренда автотранспортных средств с водителем	55 000	5 000	50 000	100 000
Расходы на связь	22 000	2 000	20 000	40 000
Аренда служебных помещений	33 000	3 000	30 000	60 000
Прочие разные услуги	22 000	2 200	19 800	39 600
<b>Итого</b>	<b>132 000</b>	<b>12 200</b>	<b>119 800</b>	<b>239 600</b>
<b>Всего по разделу 23</b>	<b>1 938 600</b>	<b>941 800</b>	<b>996 800</b>	<b>2 336 000</b>

15. Как известно, в пункте 23.34 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (A/64/6 (Sect.23)) Генеральный секретарь информировал Генеральную Ассамблею о том, что состав Подкомитета, в который тогда входили 10 экспертов, будет расширен до 25 экспертов, когда Факультативный протокол вступит в силу для 50 государств-участников, что ожидалось в двухгодичном периоде 2010–2011 годов. В целях обеспечения минимального основного и технического секретариатского обслуживания Подкомитета расширенного состава потребуются дополнительные ресурсы, указанные ниже.

16. Предполагается, что в связи с деятельностью Подкомитета расширенного состава в 2011 году возникнут дополнительные потребности в ресурсах в размере 996 800 долл. США, а именно для: а) оплаты поездок, выплаты суточных и покрытия терминальных расходов 15 дополнительным членам Подкомитета в связи с их участием в работе его трех сессий в Женеве, как это предусмотрено Факультативным протоколом (369 500 долл. США); б) оплаты поездок, выплаты суточных и покрытия терминальных расходов членам Подкомитета в связи с посещениями стран, посещениями для консультирования и последующими посещениями (160 400 долл. США); в) учреждения трех новых должностей (1 С-3, 1 С-2 и 1 ОО (ПР)) для поддержки деятельности Подкомитета (241 600 долл. США); г) оплаты поездок персонала УВКПЧ, сопровождающих членов Подкомитета в ходе совершаемых ими посещений стран, посещений

для консультирования и последующих посещений (105 500 долл. США); и е) покрытия общих оперативных расходов (на аренду автотранспортных средств, связь, аренду служебных помещений и прочие разные услуги) (119 800 долл. США).

17. Расширение состава Подкомитета до 25 членов будет означать увеличение более чем в два раза нынешнего числа экспертов в составе Подкомитета, который станет самым крупным договорным органом Организации Объединенных Наций.

18. Совершение в превентивных и проверочных целях посещений мест, где содержатся лица, лишённые свободы, занимает основное место в работе Подкомитета и отличает этот Подкомитет от всех других существующих договорных органов системы Организации Объединенных Наций. С того момента, когда Подкомитет приступил к своей работе в феврале 2007 года, им было проведено восемь регулярных проверочных миссий — в среднем две или три миссии в год. Подкомитет расширенного состава, предположительно, будет совершать больше регулярных проверочных посещений, включая проведение последующих миссий в страны, которые посещались ранее, как это предусмотрено положениями статьи 13.4 Факультативного протокола. До настоящего времени Подкомитет не мог официально проводить миссии в целях консультирования национальных превентивных механизмов, предусмотренного положениями пункта (b) статьи 11; однако с учетом существующего спроса на консультирование такого рода Подкомитету предлагается как можно скорее приступить к проведению таких консультационных миссий.

19. Планируется, что Подкомитет расширенного состава будет проводить ежегодно 11 миссий, из которых:

а) шесть миссий будут регулярными посещениями в соответствии с пунктом (a) статьи 11 и статьей 13.1 Факультативного протокола;

б) три — посещениями в соответствии с пунктом (b) статьи 11 в целях консультирования национальных превентивных механизмов;

с) две — последующими посещениями в соответствии со статьей 13.4 Факультативного протокола.

20. Ожидается, что продолжительность каждого из шести регулярных ежегодных посещений составит 10 рабочих дней и что для их совершения потребуются дополнительные ресурсы в объеме 192 700 долл. США сверх ресурсов в объеме 219 000 долл. США, в настоящее время предусмотренных на 2011 год в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. В состав делегаций, которые будут совершать эти посещения, будут входить по четыре члена Подкомитета, по одному внешнему эксперту, по четыре сотрудника Секретариата (включая одного сотрудника охраны в соответствии с требованиями Департамента по вопросам охраны и безопасности) и, при необходимости, устные переводчики.

21. В отношении посещений для консультирования предполагается, что ежегодно будут совершаться три таких посещения продолжительностью три рабочих дня каждое, в связи с чем потребуются дополнительные ресурсы в объеме 51 800 долл. США в год. В состав делегаций, которые будут совершать эти по-

сещения, будут входить по два члена Подкомитета, по одному сотруднику Секретариата и, при необходимости, устные переводчики.

22. Наконец, 2011 год станет четвертым годом функционирования Подкомитета, и, как предполагается, в этом году будет совершенно по крайней мере порядка 12 посещений. Вследствие этого потребуются совершать последующие посещения, как это предусмотрено положениями статьи 13.4 Факультативного протокола. Предлагается совершать два последующих посещения в год продолжительностью три рабочих дня каждое, в связи с чем в 2011 году потребуются дополнительные ресурсы в объеме, оцениваемом в 21 400 долл. США. В состав делегаций, совершающих эти посещения, потребуются включить лишь по одному члену Подкомитета, по одному сотруднику Секретариата и, при необходимости, устных переводчиков.

23. Объем работы, обусловливаемый совершением Подкомитетом дополнительных посещений, требует увеличения числа сотрудников, которым поручено обслуживать Подкомитет, сверх нынешнего штата сотрудников категории специалистов — 1 С-4 и 1 С-3 — и одного сотрудника ОО (ПР). Общее количество рабочих дней для нынешних сотрудников категории специалистов составляет 440 человеко-дня (по 220 рабочих дней для каждого), что эквивалентно 88 рабочим неделям (44 рабочих недели для каждого). Исходя из ожидаемого объема работы Подкомитета в его новом составе, который составляет в общей сложности 221,5 рабочей недели, возникнет потребность в дополнительном персонале. Вместе с тем предлагается первоначально выделить средства на две дополнительные должности сотрудников категории специалистов (1 С-3 и 1 С-2). Предлагаемые дополнительные и существующие кадровые ресурсы, предназначенные для обслуживания Подкомитета, составят в общей сложности четыре должности сотрудников категории специалистов. В целях обеспечения наличия ресурсов для выполнения предполагаемого объема работы в 221,5 рабочей недели предлагается дополнить штат в составе четырех сотрудников категории специалистов, работающих по 44 рабочие недели каждый (что эквивалентно 176 рабочим неделям), одним сотрудником категории специалистов класса С-3 на временной основе за счет ассигнований по разделу 23 «Права человека» до тех пор, пока не будет накоплена информация о фактическом объеме работы, обусловленном расширением состава Подкомитета.

24. Утвержденное штатное расписание на двухгодичный период 2010–2011 годов по линии соответствующей подпрограммы 2 «Вспомогательное обслуживание договорных органов по правам человека», осуществляемой Отделом по договорам в области прав человека, включает 37 должностей категории специалистов и выше и 17 должностей ОО (ПР), в дополнение к которым предусмотрены 22 должности категории специалистов и выше и 5 должностей ОО (ПР), финансируемых за счет внебюджетных ресурсов. Несмотря на обычный уровень текучести кадров и изменение языковых потребностей (как отмечено ниже), ожидается, что этот Отдел будет оставаться полностью укомплектованным на протяжении всего двухгодичного периода 2010–2011 годов и в последующий период ввиду существующего спроса на услуги со стороны различных договорных органов. За прошедшее десятилетие число государственных участников договоров, подпадающих под подпрограмму 2, более чем утроилось. Резко увеличилось число жалоб (их число, составлявшее менее 1000 жалоб в 1997 году, превысило 3500 жалоб в 2001 году, 9000 жалоб в период 2004–2005 годов и 10 000 жалоб в двух последующих двухгодичных периодах). По-

мимо роста числа жалоб изменился и состав языков, на которых подаются эти жалобы, что требует внесения определенных коррективов и увеличения штатов в целях обеспечения достаточных кадров, обладающих необходимой квалификацией. В настоящее время приблизительно 40 процентов, полученных жалоб, составлены на русском языке, 40 процентов — на английском языке, 15 процентов — на французском и испанском языках и 5 процентов — на других языках.

25. Что касается использования персонала категории общего обслуживания, то в настоящее время помощь в работе Подкомитету оказывает один сотрудник этой категории. Предлагается назначить для обслуживания Подкомитета еще одного сотрудника категории общего обслуживания (ПР). Потребность в еще одной должности категории общего обслуживания обосновывается, в частности, спросом на услуги, который возникнет при организации миссий на места. Если Генеральная Ассамблея утвердит предложения о предполагаемом ежегодном проведении 11 миссий на места, то, как показал опыт, на организацию миссий на места уйдут недели трудоемкой подготовительной работы, в ходе которой необходимо будет принять меры по материально-техническому обеспечению миссий (например, по организации поездок, обеспечению жилья, найму местных водителей, обеспечению устного перевода и безопасности), включая поддержание связи с местными структурами Организации или отделениями ПРООН, отправку финансовых телеграмм и меморандумов и координацию ряда совещаний на местах. Помимо организации миссий на места сотрудник на указанной должности категории общего обслуживания должен будет также ежегодно заниматься обслуживанием трех сессий продолжительностью в одну неделю каждая.

26. Предполагается, что в 2011 году в связи с расширением членского состава Подкомитета возникнут дополнительные потребности в ресурсах в объеме 996 800 долл. США, включая потребности в средствах на учреждение одной должности С-3, одной — С-2 и одной — ОО (ПР), по разделу 23 «Права человека».

27. Согласно данным, приведенным в приложении к настоящему докладу и в таблице 2, предполагается, что на двухгодичный период 2012–2013 годов потребуются исходя из полного финансирования ресурсы в объеме 2 336 000 долл. США, в том числе на финансирование трех новых должностей — одной должности С-3, одной — С-2 и одной — ОО (ПР), — которые предлагается создать в 2011 году для поддержки деятельности Подкомитета расширенного состава. Вопрос об удовлетворении этих потребностей будет рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

28. В мероприятия, запланированные по подпрограмме 2 «Вспомогательное обслуживание договорных органов по правам человека» раздела 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (A/64/6 (Sect.23)), никаких изменений вносить не потребуется.

29. Соответствующие мероприятия, связанные с сессиями Подкомитета, и соответствующая документация для заседающих органов, планируемые на двухгодичный период 2012–2013 годов, будут учтены при подготовке предлагаемого бюджета по программам на этот двухгодичный период.

### С. Раздел 28Е «Административное обслуживание, Женева»

**Таблица 3**  
(В долл. США)

	2011 год		2012–2013 годы	
	Годовая сумма расходов	Заложенные в бюджет ассигнования	Дополнительные расходы	Расходы на двухгодичный период
Инженеры звукозаписи для обеспечения проведения заседаний дополнительно в течение 10 дней	11 000	11 000	–	–
Единовременные начальные расходы (на мебель и компьютерную технику) на семь новых должностей из расчета 6100 долл. США на одну должность	42 700	–	42 700	–
Регулярные расходы (на почтовые услуги, принадлежности и материалы, связь, коммунальные услуги, уборку служебных помещений) на семь новых должностей из расчета 4200 долл. США на одну должность	42 000	12 600	29 400	58 800
<b>Всего по разделу 28Е</b>	<b>95 700</b>	<b>23 600</b>	<b>72 100</b>	<b>58 800</b>

30. Предложения по разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева» в отношении конференционного вспомогательного обслуживания основаны на прогнозах объема работы на 2011 год и двухгодичный период 2012–2013 годов и были выработаны в консультации с Отделом конференционного управления Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и УВКПЧ. В связи с привлечением инженеров звукозаписи и технических сотрудников для вспомогательного обслуживания Подкомитета никаких дополнительных потребностей в ресурсах в 2011 году и в двухгодичном периоде 2012–2013 годов не возникнет.

31. Вместе с тем на 2011 год потребуются дополнительные средства, оцениваемые в 72 100 долл. США, по разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов для покрытия следующих расходов, связанных с семью новыми должностями, которые предлагается учредить в 2011 году (четыре новые должности по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и три новых должности по разделу 23 «Права человека»): i) регулярных расходов (на почтовые услуги, принадлежности и материалы, связь, коммунальные услуги и уборку служебных помещений из расчета 4200 долл. США на одну должность, или 29 400 долл. США в год); и ii) единовременных расходов (на канторскую мебель и оборудование из расчета 6100 долл. США на одну должность, или 42 700 долл. США).

32. Ожидается, что на двухгодичный период 2012–2013 годов потребуются средства по разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева» для покрытия регулярных расходов, оцениваемых в 58 800 долл. США, на семь новых должностей, которые предлагается учредить в 2011 году, как указано выше.

Вопрос об удовлетворении потребностей в ресурсах на 2012–2013 годы предлагается рассмотреть в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

33. В утвержденную программу работы по разделу 28Е на двухгодичный период 2010–2011 годов никаких изменений вносить не потребуется. Мероприятия, обусловленные расширением членского состава Подкомитета, будут учтены при составлении программы работы по разделу 28Е предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

### **Раздел 35**

#### **Налогообложение персонала**

##### **Раздел 1 сметы поступлений**

34. Ожидается, что в 2011 году по разделу 35 «Налогообложение персонала» возникнут сметные дополнительные потребности в ресурсах в объеме 98 000 долл. США в связи с предлагаемым учреждением семи новых должностей: а) 2 С-5 и 2 С-4 по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; и б) 1 С-3, 1 С-2 и 1 ОО (ПР) по разделу 23 «Права человека», — которые будут компенсированы соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

35. Ожидается, что на двухгодичный период 2012–2013 годов по разделу 35 «Налогообложение персонала» потребуются исходя из полного финансирования расходов по плану налогообложения персонала ресурсы в сумме 343 800 долл. США, которая будет компенсирована соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала». Вопрос об удовлетворении этих потребностей в ресурсах на двухгодичный период 2012–2013 годов будет рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

#### **Сводная информация об общих сметных дополнительных потребностях в ресурсах**

36. В таблице 4 приведена сводная информация о сметных дополнительных потребностях в ресурсах на двухгодичные периоды 2010–2011 и 2012–2013 годов. Согласно данным, приведенным в таблице 4, общий объем дополнительных потребностей, предлагаемый на 2011 год, составляет 2 233 500 долл. США. Никакая часть этих потребностей на 2011 год не включена в бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Сметные потребности на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 5 474 000 долл. США будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

**Таблица 4**  
(В долл. США)

	2011 год	2012–2013 годы
<b>I. Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»</b>		
Должности: 2 С-5 и 2 С-4	464 600	1 679 200
Услуги по контрактам	700 000	1 400 000
<b>Итого</b>	<b>1 164 600</b>	<b>3 079 200</b>
<b>II. Раздел 23 «Права человека»</b>		
Должности: 1 С-3, 1 С-2 и 1 ОО (ПР)	241 600	825 600
Расходы на поездки, суточные и терминальные расходы/члены	529 900	1 059 800
Расходы на поездки, суточные и терминальные расходы/персонал	105 500	211 000
Общие оперативные расходы	119 800	239 600
<b>Итого</b>	<b>996 800</b>	<b>2 336 000</b>
<b>III. Раздел 28Е «Административное обслуживание, Женева»</b>	<b>72 100</b>	<b>58 800</b>
<b>IV. Раздел 35 «Налогообложение персонала»</b>	<b>98 000</b>	<b>343 800</b>
<b>V. Раздел 1 сметы поступлений</b>	<b>(98 000)</b>	<b>(343 800)</b>
<b>Всего</b>	<b>2 233 500</b>	<b>5 474 000</b>

## V. Выводы и решения, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

37. В результате ратификации Факультативного протокола пятидесятым государством и расширения вследствие этого членского состава Подкомитета возникли дополнительные сметные потребности в ресурсах по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов в размере 2 233 500 долл. США, включая 1 164 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 996 800 долл. США по разделу 23 «Права человека», 72 100 долл. США по разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева» и 98 000 долл. США по разделу 35 «Налогообложение персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, при этом последняя сумма компенсируется эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» указанного бюджета.

38. Как известно, в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211, на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных

расходов, возникающих в связи с решениями директивных органов, ассигнования на выполнение которых не предусмотрены в бюджете по программам. В соответствии с этими процедурами, если предлагаемая сумма дополнительных расходов превышает объем ресурсов, имеющихся в резервном фонде, то соответствующая деятельность может осуществляться только за счет ресурсов, перенаправляемых из неприоритетных областей деятельности или высвобождаемых в результате внесения изменений в запланированную деятельность. В противном случае такую дополнительную деятельность необходимо откладывать до одного из последующих двухгодичных периодов.

39. Секретариат постарался определить области, из которых можно было бы перенаправить ресурсы на удовлетворение дополнительных потребностей. Было сделано все возможное для удовлетворения потребностей в размере 2 233 500 долл. США за счет имеющихся ресурсов по разделу 2 (1 164 600 долл. США), разделу 23 «Права человека» (996 800 долл. США) и разделу 28E (72 100 долл. США) и покрытия расходов по плану налогообложения персонала по разделу 35 «Налогообложение персонала» (98 000 долл. США), компенсируемых эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала», однако степень такого покрытия может быть определена лишь в контексте сводного заявления по резервному фонду, в котором будут отражены потребности в дополнительных услугах, указанные во всех заявлениях о последствиях для бюджета по программам и пересмотренных сметах на двухгодичный период 2010–2011 годов. Сводное заявление по всем заявлениям о последствиях для бюджета по программам и пересмотренным сметам на двухгодичный период 2010–2011 годов, в связи с которыми испрашивается выделение дополнительных ассигнований в соответствии с условиями использования резервного фонда, будет представлено Генеральной Ассамблее Генеральным секретарем к концу основной части ее шестьдесят пятой сессии наряду с предложениями относительно того, в какой степени эти дополнительные потребности в ресурсах должны быть покрыты из резервного фонда.

40. Вопрос об удовлетворении сметных потребностей в ресурсах на двухгодичный период 2012–2013 годов в размере 5 474 000 долл. США по разделу 2 (3 079 200 долл. США), разделу 23 «Права человека» (2 336 000 долл. США) и разделу 28E (58 800 долл. США) и на покрытие расходов по плану налогообложения персонала по разделу 35 «Налогообложение персонала» (343 800 долл. США), компенсируемых эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» на двухгодичный период 2012–2013 годов, будет рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

41. Генеральную Ассамблею просят одобрить предложения Генерального секретаря о покрытии из резервного фонда на двухгодичный период 2010–2011 годов всей суммы дополнительных потребностей в ресурсах на 2011 год в размере 2 233 500 долл. США, обусловленных расширением членского состава Подкомитета и относящихся к:



a) разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (1 164 600 долл. США);

b) разделу 23 «Права человека» (996 800 долл. США);

c) разделу 28E «Административное обслуживание, Женева» (72 100 долл. США);

d) разделу 35 «Налогообложение персонала» (98 000 долл. США) — эти потребности компенсируются эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала»;

и связанных с:

e) учреждением семи следующих должностей: i) 2 должностей C-5 и 2 — C-4 по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; и ii) 1 должности C-3, 1 — C-2 и 1 — ОО (ПР) по разделу 23 «Права человека».

## Приложение

### Общая сметная сумма дополнительных расходов, обусловливаемых увеличением объема деятельности, связанной с Факультативным протоколом к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в двухгодичном периоде 2010-2011 годов и двухгодичном периоде 2012-2013 годов (в долл. США)

Потребности	Число единиц	2011 год			2012–2013 годы	
		Удельные расходы (a)	Годовая сумма расходов (b)	Заложенные в бюджет ассигнования (c)	Дополнительные расходы (d) = (b) – (c)	Расходы на двухгодичный период (e)
<b>A. Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»</b>						
<b>1. Дополнительные кадровые потребности</b>						
2 должности старших редакторов класса С-5 (испанский и французский языки)	2	124 900	249 800	–	249 800	902 800
2 должности редакторов класса С-4 (английский и французский языки)	2	107 400	214 800	–	214 800	776 400
<b>Итого 1, раздел 2</b>			<b>464 600</b>	<b>–</b>	<b>464 600</b>	<b>1 679 200</b>
<b>2. Потребности в ресурсах, не связанные с должностями, и заложенные в бюджет ассигнования на конференционное обслуживание</b>						
Дополнительные потребности в конференционном обслуживании Подкомитета расширенного состава в результате перераспределения документов для целей передачи на письменный перевод по контрактам			5 419 800	4 719 800	700 000	1 400 000
<b>Итого, раздел 2</b>			<b>5 884 400</b>	<b>4 719 800</b>	<b>1 164 600</b>	<b>3 079 200</b>
<b>B. Раздел 23 «Права человека»</b>						
<b>1. Имеющиеся кадровые ресурсы</b>						
1 должность сотрудника по правам человека класса С-4	1	194 100	194 100	194 100	–	–
1 должность сотрудника по правам человека класса С-3	1	164 200	164 200	164 200	–	–
1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)	1	105 900	105 900	105 900	–	–
<b>Итого 1, раздел 23</b>		<b>464 200</b>	<b>464 200</b>	<b>464 200</b>	<b>–</b>	<b>–</b>

Потребности	Число единиц	2011 год			2012–2013 годы	
		Удельные расходы (a)	Годовая сумма расходов (b)	Заложенные в бюджет ассигнования (c)	Дополнительные расходы (d) = (b) – (c)	Расходы на двухгодичный период (e)
<b>2. Дополнительные кадровые потребности</b>						
1 должность сотрудника по правам человека класса С-3	1	90 900	90 900	–	90 900	328 400
1 должность сотрудника по правам человека класса С-2	1	79 000	79 000	–	79 000	285 400
1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)	1	71 700	71 700	–	71 700	211 800
<b>Итого 2, раздел 23</b>		<b>241 600</b>	<b>241 600</b>	<b>–</b>	<b>241 600</b>	<b>825 600</b>
<b>3. Расходы на поездки, суточные и терминальные расходы</b>						
Три сессии в Женеве продолжительностью 5 рабочих дней каждая; поездки 10 нынешних и 15 новых членов			615 900	246 400	369 500	739 000
Поездки в связи с 6 посещениями стран продолжительностью 10 рабочих дней каждое (4 члена и 1 эксперт)			270 100	162 100	108 000	216 000
Поездки 4 сотрудников УВКПЧ в связи с посещением стран			141 600	56 900	84 700	169 400
Поездки в связи с 3 посещениями стран для консультирования продолжительностью 3 рабочих дня каждое (2 члена)			39 300	–	39 300	78 600
Поездки 1 сотрудника УВКПЧ в связи с посещением стран для консультирования			12 500	–	12 500	25 000
Поездки в связи с 2 последующими посещениями продолжительностью 3 рабочих дня каждое (1 член)			13 100	–	13 100	26 200
Поездки 1 сотрудника УВКПЧ в связи с последующими посещениями			8 300	–	8 300	16 600
<b>Итого 3, раздел 23</b>			<b>1 100 800</b>	<b>465 400</b>	<b>635 400</b>	<b>1 270 800</b>
<b>4. Общие оперативные расходы</b>						
Аренда автотранспортных средств с водителями	11	5 000	55 000	5 000	50 000	100 000
Расходы на связь	11	2 000	22 000	2 000	20 000	40 000
Аренда служебных помещений	11	3 000	33 000	3 000	30 000	60 000
Прочие разные услуги	11	2 000	22 000	2 200	19 800	39 600
<b>Итого 4, раздел 23</b>			<b>132 000</b>	<b>12 200</b>	<b>119 800</b>	<b>239 600</b>
<b>Итого, раздел 23</b>			<b>1 938 600</b>	<b>941 800</b>	<b>996 800</b>	<b>2 336 000</b>

Потребности	2011 год				2012–2013 годы	
	Число единиц	Удельные расходы (a)	Годовая сумма расходов (b)	Заложенные в бюджет ассигнования (c)	Дополнительные расходы (d) = (b) – (c)	Расходы на двухгодичный период (e)
<b>С. Раздел 28Е «Административное обслуживание, Женева»</b>						
Инженеры звукозаписи для обеспечения проведения заседаний дополнительно в течение 10 дней			11 000	11 000	–	–
Единовременные начальные расходы (на мебель и компьютерную технику) на семь новых должностей из расчета 6100 долл. США на одну должность			42 700	–	42 700	–
Регулярные расходы (на почтовые услуги, принадлежности и материалы, связь, коммунальные услуги, уборку служебных помещений) на семь новых должностей из расчета 4200 долл. США на одну должность			42 000	12 600	29 400	58 800
<b>Итого, раздел 28Е</b>			<b>95 700</b>	<b>23 600</b>	<b>72 100</b>	<b>58 800</b>
<b>D. Раздел 35 «Налогообложение персонала»</b>			<b>169 900</b>	<b>71 900</b>	<b>98 000</b>	<b>343 800</b>
<b>E. Раздел 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала»</b>			<b>(169 900)</b>	<b>(71 900)</b>	<b>(98 000)</b>	<b>(343 800)</b>
<b>Всего</b>			<b>7 918 700</b>	<b>5 685 200</b>	<b>2 233 500</b>	<b>5 474 000</b>